

PORTRAIT DE L'EPOUSE IDEALE PAR
UN FUTUR JEUNE MARI

(Différentes possibilités d'exploitation d'une leçon)

Dans le livre Montani—Batušić *Sixième année de français*¹ on trouve à la leçon quatre le texte suivant:

Denise vient de s'installer dans un petit studio qu'elle a loué Boulevard Saint-Germain. Pour pendre la crémaillère elle a invité son fiancé Gaston, Mademoiselle Lucienne Garnier qui est dactylo dans la maison où Denise travaille comme secrétaire depuis quelques mois, et bien entendu Aldo, l'ami inséparable.

Pendant que Denise met la dernière main au repas qu'elle a préparé, ses amis bavardent tout en feuilletant le numéro d'ELLE qui se trouve justement sur la table.

— Tiens, dit Lucienne, voici un article qui devrait vous intéresser, Monsieur Leroux, "Portrait de l'épouse idéale par un futur jeune mari". Ecoutez, je vous le lis:

"Le matin, le mari trouve la femme debout, fraîche comme une fleur en bouton, un nœud de satin rose nouant ses cheveux blonds.

Lorsqu'il quitte la salle de bain, il trouve l'épouse souriante, devant un petit déjeuner à l'anglaise servi sur une nappe fine: des œufs à la coque, des croissants chauds (qu'elle est allée chercher chez le pâtissier d'en face) et du chocolat fumant.

L'épouse ne va jamais chez le coiffeur, et cependant sa chevelure est toujours ravissante. Elle demande très rarement de l'argent à son mari. C'est une fée qui taille et coud elle-même ses robes et celles de ses enfants. Elle cuisine à merveille et pour presque rien, des plats succulents et le mari trouve chaque fois sur sa table une tarte de pâte fine que l'épouse a pétrie avec amour".

— C'est le vrai portrait de la future Madame Leroux! s'écrie Gaston.

— Denise, venez vite, vous entendrez comment Gaston vous imagine quand vous serez mariés, dit Aldo en entr'ouvrant la porte de la cuisine.

Denise accourt et jette un coup d'oeil sur la page que Lucienne lui tend.

— Ah non, par exemple! D'accord pour la fraîcheur et le sourire. Mais quant à mes robes, où voudrais-tu que je trouve le temps de les faire moi-même? Je ne compte pas quitter mon travail.

— Ne vous disputez pas, écoutez plutôt la suite:

"Tout brille dans la maison. Partout des fleurs.

L'épouse reçoit avec beaucoup de charme. Aussi la maison est-elle sans cesse remplie d'amis charmants; ils dévorent à belles dents les bons dîners qu'elle sait leur préparer en un tournemain, joyeusement et sans peine..."

— On en jugera tout à l'heure, remarque Aldo en souriant.

Chaque samedi elle fait gaiement la lessive familiale.

"C'est si bon", dit-elle, "d'avoir les mains dans l'eau. D'ailleurs, les produits détergents adoucissent la peau".

Bientôt, le beau linge blanc est rangé dans l'armoire en files régulières, parfumé de sachets de lavande.

L'épouse ne vieillit pas en dépit des années.

Et quand elle meurt, ses huit enfants mariés, après une vie de devoir et de bonheur, c'est si discrètement que le mari s'en aperçoit à peine.

— Et si elle ne meurt pas la première? dit Denise en riant.

— D'ailleurs, vous n'avez qu'à manger, et puis inspecter la maison pour juger si je suis »l'épouse idéale« pour Gaston.

¹ Montani-Batušić: *Sixième année de français*. Udžbenik francuskog jezika za II razred gimnazije. Zagreb, 1967, Školska knjiga.

Ce texte gai, moderne et plein d'humour, se prête à des exploitations diverses. Il est tout naturel que le degré des exercices devra varier selon le niveau de connaissance du français des élèves. Bien que cette leçon soit dédiée à des élèves qui font du français depuis six ans (trois heures par semaine), qui devraient donc avoir une connaissance assez solide de la langue, nous proposons quand même aussi des exercices plus simples, soit pour revenir à certains problèmes grammaticaux qui n'ont pas été suffisamment acquis, soit pour entraîner à certains mécanismes nécessaires pour l'exploitation du texte. A part cela, il faut tenir compte du fait, que les élèves aiment faire preuve de leur connaissance et sont même fiers quand ils sont capables de résoudre certains exercices sans grande difficulté, c'est stimulant pour eux.

Le texte ayant été lu, le professeur engagera d'abord une conversation sous forme de questions et de réponses, tout en expliquant le vocabulaire nouveau. Il se rendra vite compte que cet article de journal intéresse aussi bien les filles que les garçons et qu'une discussion vive pourra s'engager sur le sujet de la «femme idéale».

Certains idiotismes ou phrases toutes faites (le texte en abonde) pourront être employés dans la conversation et soit dans des exercices structuraux, soit dans des exercices à trous. Nous en donnons quelques exemples:

1. Denise vient de s'installer dans un petit studio.

Ma sœur
 Denise et Gaston
 Nous
 Toi, Lucienne, ?
 Gaston et Denise, vous ?

2. L'épouse demande très rarement de l'argent à son mari.

Ma mère (époux)
 Je demande (parents)
 Papa (maman)
 Mon frère et moi souvent (parents)
 Denise, tu (Gaston)?

3. Denise fait ses robes elle-même.

Maman
 Ma sœur et moi
 Toi, tu ?
 Non, je, mais mes deux sœurs, elles

4. Remplacez les tirets par les locutions suivantes:

pendre la crémaillère, faire des plats succulents en un tourne-main, mettre la dernière main, dévorer à belles dents, jeter un coup d'oeil, se mettre à table, avoir beaucoup de charme
 Pour Denise a invité ses amis. Elle au repas qu'elle a préparé. Le repas est excellent, les invités le dévorent parce que Denise sait faire des plats Avant d'apporter les plats sur la table Denise jette sur tout ce qu'elle a préparé. Avec beaucoup elle invite ses amis de se à table.

Cette première phase de macroconversation terminée, le texte se prête à des exercices de langue et de grammaire divers. En voilà quelques-uns qui nous semblent être utiles.

1. Le féminin des noms

Nous proposons à ce sujet l'exercice suivant:

Transformez le petit texte suivant en remplaçant les personnages masculins par des personnages féminins. Faites tous les changements nécessaires.

Michel est un jeune garçon français. Il est le meilleur ami de Jean Lefèvre, un ancien camarade de classe. Jean est maintenant élève du Lycée Montaigne, un des meilleurs élèves de sa classe. Son professeur de français est Monsieur Dubois. Le père de Michel est pâtissier. C'est un époux idéal. Le frère aîné de Michel est coiffeur. Il est fiancé à une très belle jeune fille qui est secrétaire. Son frère cadet va encore à l'école, mais il n'est pas très bon élève. Michel aimerait devenir acteur, mais son père veut qu'il devienne technicien comme son cousin Robert.

2. La revision des adverbes de manière

Denise sera une épouse idéale. Tout ce qu'elle fait, elle le fait bien.

Exemple: Denise est *attentive*. Elle écoute ses hôtes *attentivement*.

Elle est discrète. Elle leur parle —.

Elle est gentille. Elle reçoit ses amis —.

Elle est courageuse. Elle luttera dans la vie —.

Elle est élégante. Elle sera toujours — mise.

Elle est fière de son fiancé. Elle parle de lui —.

Elle prépare de bons plats. Elle fera — la cuisine.

Elle est patiente. Elle attendra le soir son mari —.

Elle est toujours gaie. Elle fera même — la lessive familiale.

Nous signalons aux professeurs que ce petit exercice est aussi un exercice d'orthographe assez difficile en raison des règles différentes aux quelles obéit la formation de ces adverbes.

3. Les différentes manières d'exprimer l'ordre.

Pour passer une bonne journée il faut se lever tôt le matin, se laver avec de l'eau froide, faire un peu de gymnastique, prendre un bon petit déjeuner, lire tranquillement son journal, se dépêcher pour ne pas arriver trop tard au travail, travailler avec zèle, se reposer un peu, prendre à dix heures un petit café et manger un fruit, travailler jusqu'à deux heures, faire l'après-midi une petite promenade, lire un bon livre, aller de temps en temps au théâtre ou au cinéma, regarder la télé, recevoir de temps en temps amis et ne pas se coucher trop tard.

a) Donnez ces conseils à un ami en commençant par: »Si tu veux passer une bonne journée lève-toi tôt le matin,....

b) Dites la même chose à deux amis

c) Reprenez les mêmes conseils en commençant par: »Si tu veux passer une bonne journée, il faut que tu te lèves tôt le matin,.....

d) Donnez les mêmes conseils à deux amis

4. La revision de la concordance des temps

Gaston	a promis à Denise	que dimanche prochain ils	aller dans un musée, monter sur la Tour Eiffel, faire une excursion à Versailles, faire un tour en bateau- -mouche, aller le soir au théâtre, inviter après des amis chez eux, prendre un petit verre
--------	----------------------	---------------------------------	---

Employez le temps convenable dans la proposition subordonnée

Pour élargir le thème de conversation sur la femme qui travaille, le professeur pourra se servir du texte suivant tiré de L'express, 26 octobre 1964.

Une femme va travailler

Chaque matin, je suis debout à 6 heures. Je fais ma toilette, je range ma chambre. Je m'occupe de mon bébé. Je prépare le petit déjeuner. Vers 7 h 30, je quitte ma maison. Je dépose le bébé chez la personne qui le garde. Je prends le train puis le métro. A 9 h 30, je suis au bureau. Je travaille jusqu'à 19 heures. A 19 h 30 je reprends le train, je récupère le bébé, je le baigne, je le couche, je prépare le dîner, je lave la vaisselle, parfois un peu de lessive. Le dimanche matin, le repassage, le marché. Le dimanche après-midi, je me repose, je lis ou je regarde la télévision. Mais souvent, je m'endors. Le lundi tout recommence.

Ce petit texte sera donné soit sous forme de dictée, soit (et nous le recommandons particulièrement) sous forme de «reproduction immédiate» (reconstitution du texte), parce qu'il est accessible étant donné que la majorité des mots font partie du vocabulaire fondamental.

On procédera ensuite à l'utilisation de ce texte en tenant compte aussi bien des problèmes grammaticaux que de l'assimilation des phrases appartenant à la langue parlée (structures indiquant le jour, l'heure, le temps etc). Comme premier exercice nous proposons le suivant:

A) Voici les réponses. Posez les questions. Les questions porteront sur les expressions en italique. Elles se rapportent à Mme Dupont, mère de famille.

1. Tous les matins elle est debout à six heures.
2. D'abord elle fait sa toilette.
3. Elle s'occupe de son bébé.
4. Vers 7 h 30.
5. Elle le dépose chez la personne qui le garde.
6. Elle travaille dans un bureau.
7. Elle prend le train, puis le métro.
8. Jusqu'à 19 h.
9. Elle récupère le bébé.
10. C'est elle qui le baigne et le couche.
11. Après le dîner elle lave la vaisselle.
12. Elle lave la vaisselle après le dîner.
13. Elle fait le marché le dimanche matin.
14. Elle se repose, elle lit ou elle regarde la télévision.

On pourra accepter les deux formes d'interrogation, celle plus familière de la langue parlée avec *est-ce que* et l'interrogation par inversion.

Le texte se prête aussi à un entraînement grammatical. Nous proposons celui du futur antérieur. Comme ce temps est rarement employé par les élèves et qu'il faut qu'ils s'entraînent à l'utiliser on pourra se servir des exercices suivants:

B) Complétez les phrases suivantes par la proposition principale

1. Quand Mme Durand aura baigné le bébé,
2. Quand elle aura déposé le bébé chez la personne qui le garde,
3. Quand j'aurai fait la vaisselle,
4. Quand mon époux aura fait le marché, ...
5. Dès que tu auras terminé tes études,

C) Terminez les phrases suivantes en supposant que l'action de la subordonnée est antérieure à celle de la principale. Vous y emploierez donc le futur antérieur.

Exemple: Mme Durand se couchera quand elle aura terminé son travail.

1. Elle prendra le métro quand....
2. Elle sortira du bureau quand....
3. Je commencerai à travailler dès que....
4. Tu me diras ce que tu penses de cet article quand....
5. Les femmes auront une vie plus facile quand....
6. Nous pourrions déjeuner quand....
7. Passe-moi le journal dès que....

D) Reprenez l'article de L'Express en imaginant:

- a) que ce sont Mme Dupont et Mme Durand qui parlent de leur journée
- b) que c'est vous qui parlez de leur journée

Le vocabulaire et les mécanismes grammaticaux une fois solidement acquis, on pourra engager une microconversation sur les deux textes en demandant aux élèves de parler:

- a) de la journée de leur mère
- b) de la journée de leur père
- c) de leur journée
- d) de répondre aux questions posées dans le livre sous A, B, D, et à la fin prendre l'exercice sous C en laissant aux élèves toute liberté de parler à leur guise des problèmes étudiés dans les deux textes.

Il nous semble que de cette manière les élèves trouveront du plaisir à parler d'un thème moderne et actuel tout en se servant des mécanismes qui leur seront utiles dans leur apprentissage de la langue.

Gertruda Postl-Božić

SCHULFUNKSENDUNGEN IM
DEUTSCHUNTERRICHT¹

Wer bin ich? Was bin ich?

- Spiker:** Današnjim danom počinjemo emitirati ciklus emisija koje su posvećene isključivo govornom jeziku. U prvoj emisiji najprije će vam se predstaviti glavni junaci našeg ciklusa. Počinjemo s najmlađim.
- Hans:** Mein Name ist Hans. Hans Müller. Ich bin zwölf Jahre alt und gehe zur Schule.
- Inge:** Ich heiße Inge Müller. Ich bin 17 Jahre alt. Auch ich bin Schülerin. Ich besuche ein Gymnasium. Jetzt gehe ich in die 11. Klasse. In zwei Jahren mache ich Abitur.
- Frau M:** Mein Name ist Erika Müller. Ich bin die Mutter von Hans und Inge. Jetzt bin ich nicht mehr berufstätig. Ich führe den Haushalt. Ich koche, wasche, bügeln, mache sauber und manchmal nähe ich.
- Herr M:** Mein Name ist Wolfgang Müller. Erika Müller ist meine Frau. Inge und Hans sind meine Kinder. Ich bin 47 Jahre alt. Von Beruf bin ich Ingenieur. Maschinenbauingenieur. Ich arbeite in einer Fabrik. Ich bin der Leiter der Produktionsabteilung.

¹ Vidi članak G. Postl-Božić u rubrici »Naša iskustva«.